

Short Stories with Peter: The Open Window by Saki (Abridged B1–B2 Level)

English learning resource · FR

Key words & expressions · English + French

8 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

spin a yarn

raconter une histoire bien ficelée · broder une histoire

DEF

to tell an entertaining, exaggerated or invented story

An informal, old-fashioned idiom. A yarn is normally thread, but here it means a colourful tale whose details may be invented.

FR

raconter une histoire divertissante, exagérée ou inventée

Expression informelle un peu vieillie, qui souligne l'art d'embellir un récit dont les détails peuvent être inventés.

Vera can spin a yarn with convincing details.

Vera sait raconter une histoire bien ficelée avec des détails convaincants.

Grandad loved to spin a yarn about his years at sea.

Grand-père adorait broder des histoires sur ses années en mer.

2

take someone in

tromper quelqu'un · duper quelqu'un

DEF

to deceive someone successfully so that they believe something false

In this context it means deceive. In other contexts, take someone in can mean give them a place to stay, so the surrounding sentence matters.

FR

amener quelqu'un à croire une chose fausse en le trompant avec succès

Ici, l'expression signifie tromper ; dans un autre contexte, elle peut aussi signifier héberger ou recueillir quelqu'un.

Framton has no local knowledge, so Vera takes him in.

Framton ne connaît rien aux gens du lieu, si bien que Vera le trompe.

The fake email looked convincing, but it did not take me in.

Le faux courriel semblait convaincant, mais il ne m'a pas trompé.

3

keep a straight face

garder son sérieux · rester impassible

DEF

to avoid smiling or laughing, especially when saying or seeing something funny or absurd

The expression is about controlling visible emotion. It often suggests that laughter would reveal a joke or deception.

FR

s'empêcher de sourire ou de rire, surtout devant quelque chose de drôle ou d'absurde

L'expression évoque le contrôle de l'émotion visible ; rire pourrait révéler une plaisanterie ou une tromperie.

Vera can keep a straight face while telling something absurd.

Vera peut garder son sérieux en racontant quelque chose d'absurde.

I could not keep a straight face during his ridiculous excuse.

Je n'ai pas pu garder mon sérieux pendant son excuse ridicule.



4

a mischievous streak*un côté espiègle · une veine malicieuse*

DEF

a noticeable part of someone's personality that enjoys causing playful or clever trouble

A streak is one recurring side of a person's character, not their entire personality. Mischievous can sound playful, though Vera's behaviour may feel crueler.

FR

aspect reconnaissable du caractère qui aime provoquer des ennuis ludiques ou ingénieux

Streak désigne un trait récurrent, pas toute la personnalité ; mischievous est souvent plus joueur que méchant.

Vera has a mischievous streak.

Vera a un côté espiègle.

His mischievous streak appears whenever practical jokes are mentioned.

Son côté espiègle apparaît dès que l'on parle de canulars.

5

the details are the trap*les détails sont le piège · le piège se cache dans les détails*

DEF

the specific details make a false story seem true and lead someone to the wrong conclusion

This is a memorable narrative observation rather than a fixed English idiom. In Vera's lie, each real detail later appears to confirm the invented tragedy.

FR

les détails précis rendent une histoire fausse crédible et conduisent à une conclusion erronée

C'est une observation narrative marquante plutôt qu'une expression figée ; les détails réels semblent confirmer le mensonge.

In this story, the details are the trap.

Dans cette histoire, les détails sont le piège.

The claim sounded credible because the details were the trap.

L'affirmation semblait crédible parce que le piège se cachait dans les détails.

6

fading light*la lumière déclinante · la lumière qui baisse*

DEF

daylight that is gradually becoming weaker as evening or darkness approaches

A compact literary collocation. Fading suggests a slow loss of strength, colour or visibility, which helps create atmosphere.

FR

lumière du jour qui faiblit progressivement à l'approche du soir ou de l'obscurité

Collocation littéraire concise ; fading suggère une perte progressive d'intensité, de couleur ou de visibilité.

Three men were walking across the lawn in the fading light.

Trois hommes traversaient la pelouse dans la lumière déclinante.

We hurried home through the fading light of early evening.

Nous nous sommes dépêchés de rentrer dans la lumière déclinante du début de soirée.



7

run down the drive*descendre l'allée en courant · courir le long de l'allée*

DEF

to run along the private road or path leading away from a house

Drive here means driveway, not the act of operating a car. Down describes movement along and away from the house, not necessarily a downward slope.

FR

courir le long du chemin privé qui relie une maison à la route

*Drive signifie ici « allée d'accès », pas conduire ; down marque le déplacement le long de l'allée et loin de la maison.**He rushed from the room and ran down the drive.**Il se précipita hors de la pièce et descendit l'allée en courant.**The children ran down the drive to meet the postman.**Les enfants descendirent l'allée en courant pour accueillir le facteur.*

8

past perfect*past perfect · plus-que-parfait anglais*

DEF

a verb tense formed with had plus a past participle, used for an earlier past action

It clarifies the order of two past events: the past-perfect action happened first. Once the order is clear, English does not always repeat the tense in every sentence.

FR

temps formé avec had et un participe passé pour exprimer une action antérieure à un autre moment du passé

*Il clarifie l'ordre de deux événements passés : l'action au past perfect s'est produite en premier.**Vera had invented the ghost story before Framton saw the men.**Vera avait inventé l'histoire de fantômes avant que Framton ne voie les hommes.**By the time we arrived, the train had already left.**Quand nous sommes arrivés, le train était déjà parti.*